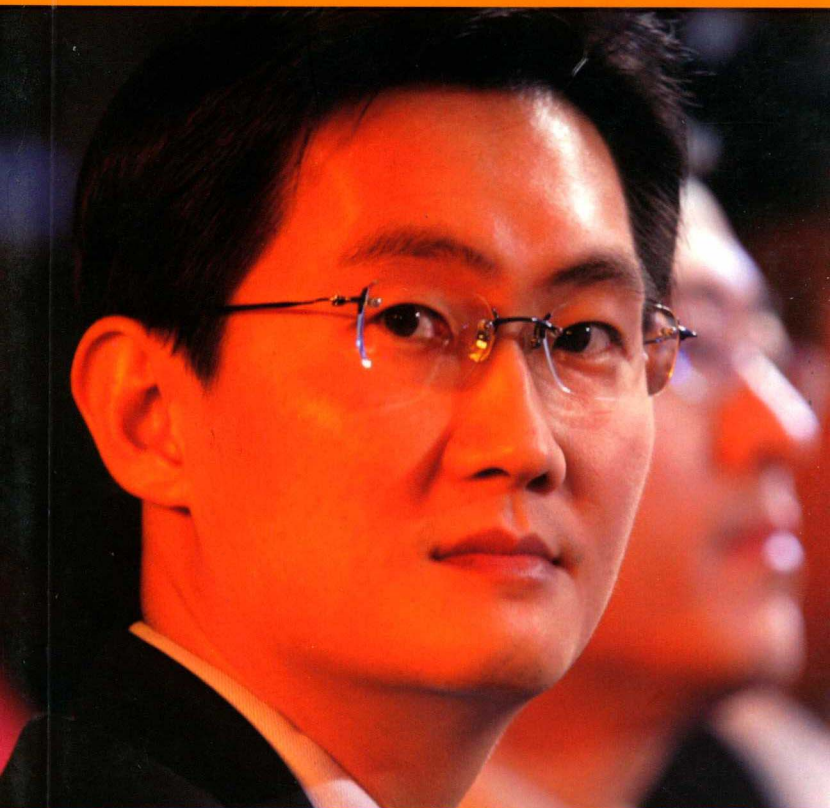


**R** realizing the Chinese Dream: Leaders of Business Community in China



# The Tencent. Empire

**WU JUN    ZHANG YUZHOU**

Translated by Denis Mair

China's top internet firms face a new wave of government scrutiny



# The Tencent Empire

4 JUN 2019 7:24AM

By [Andrew Ross](#)

THE

EMPIRE

## 图书在版编目 (CIP) 数据

马化腾的腾讯帝国: 英文/林军著; 梅丹理.

—北京: 五洲传播出版社, 2013. 11

ISBN 978-7-5085-2677-5

I. ①马… II. ①林… ②梅… III. ①网络公司—企业管理—经验—中国 IV. ①F279.244.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第263402号

作 者: 林 军 张宇宙

翻 译: 梅丹理

出 版 人: 荆孝敏

责任编辑: 张美景

装帧设计: 李 杨

## 马化腾的腾讯帝国

出版发行: 五洲传播出版社

地 址: 北京市海淀区北三环中路31号生产力大楼B座7层

邮 编: 100088

电 话: 010-82005972, 010-82007837

网 址: [www.cicc.org.cn](http://www.cicc.org.cn)

印 刷: 中煤涿州制图印刷厂北京分厂

开 本: 115×185毫米 1/32

印 张: 4

版 次: 2013年11月第一版第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5085-2677-5

定 价: 79.00元

# CONTENTS

## CHAPTER 1

<i>A Man Named Ma Huateng</i> .....	11
The Youthful Ma Huateng in Shenzhen .....	12
Shenzhen: A National Leader in Internet Innovation.....	13
An Engineer at Runxun Communications.....	14
A Subdued Style of Leadership.....	15
He Found His Other Half on QQ .....	18

## CHAPTER 2

<i>Ma Huateng's Partners and Friends</i> .....	21
“Ponysoft” on CFido.....	22
Qiu Bojun and Ding Lei.....	24
Zhang Zhidong – Technical Genius and Shenzhen University Grad.....	26

Zeng Liqing the Marketing Whiz.....	27
Top Specialized Talents:	
Xu Chenhua and Chen Yidan .....	29
Other Founding Shareholders of Tencent .....	31
Startup Employees Who Came over to Tencent ....	33
A Five-Person Decision Making Group .....	36

### CHAPTER 3

<i>Adversaries Faced by Ma Huateng</i> .....	41
Pang Shengdong:	
From “Mysteries of Women” to 51.com .....	42
What Happened between Tencent and Thousand Oaks .....	45
Ma Yun and Ma Huateng.....	48

### CHAPTER 4

<i>Investors Who Helped Ma Huateng</i> .....	51
Lin Xiaosong and Lin Jianhuang:	
Two “Angel Investors” .....	51
20% Shares for IDG and PCCW .....	53
MIH Steps in As Tencent Shareholder.....	54

Market Offering in Hong Kong .....	56
Goldman Sachs Bank Makes Its Entry .....	56
Liu Zhiping Parachutes In.....	58

## CHAPTER 5

<i>Lead Product Manager Ma Huateng</i> .....	61
Three Questions to Guarantee a “Measured Response” .....	62
Face to Face with the Product Manager .....	64
Domino Effect .....	67
Tencent Academy.....	68

## CHAPTER 6

<i>From OICQ to QQ</i> .....	71
OICQ: A Product Conceived Because of a Lost Order .....	71
A Sinophone Revision of ICQ.....	73
Setting Off the QQ Craze .....	75
QQ.com Name Bought for \$100,000 in America .....	78

## CHAPTER 7

<i>Text Messages Help Tencent Become the Earliest Profitable Internet Company.....</i>	<i>81</i>
Internet Advertising and Member Fees.....	81
The Ultimate Fantasy of Virtual Telecom Operations .....	83
Mobile QQ.....	86
Fetion QQ vs. Cell Phone QQ.....	87

## CHAPTER 8

<i>A Virtual Consumption Empire with Almost 100 Million Users .....</i>	<i>91</i>
Dongli Advertising Creates the “Fat Penguin” ..	91
Excess Coinage of QQ-Cash .....	93
Hacker Attacks and Stolen Account Fraud .....	96

## CHAPTER 9

<i>The Battle with Microsoft .....</i>	<i>101</i>
--	------------



## CHAPTER 10

<i>Adding a Portal and Search Engine</i> .....	107
QQ.com .....	107
Moving into the Heart of the Internet.....	111

## CHAPTER 11

<i>Tencent's All-Out Battle in the Game Market</i> .....	115
--	-----

## CHAPTER 12

<i>Tencent Tries Innovation</i> .....	119
Imitator or Innovator?.....	120
“Surpassive Imitation” .....	121
Innovation that Satisfies Customers' Needs .....	122
Saving for the Future.....	123
Patent Strategies .....	125





THE

EMPIRE



# CONTENTS

## CHAPTER 1

<i>A Man Named Ma Huateng</i> .....	11
The Youthful Ma Huateng in Shenzhen .....	12
Shenzhen: A National Leader in Internet Innovation .....	13
An Engineer at Runxun Communications.....	14
A Subdued Style of Leadership .....	15
He Found His Other Half on QQ .....	18

## CHAPTER 2

<i>Ma Huateng's Partners and Friends</i> .....	21
"Ponysoft" on CFido .....	22
Qiu Bojun and Ding Lei .....	24
Zhang Zhidong – Technical Genius and Shenzhen University Grad.....	26

Zeng Liqing the Marketing Whiz.....	27
Top Specialized Talents:	
Xu Chenhua and Chen Yidan .....	29
Other Founding Shareholders of Tencent .....	31
Startup Employees Who Came over to Tencent....	33
A Five-Person Decision Making Group .....	36

## CHAPTER 3

<i>Adversaries Faced by Ma Huateng</i> .....	41
Pang Shengdong:	
From “Mysteries of Women” to 51.com .....	42
What Happened between Tencent and Thousand Oaks .....	45
Ma Yun and Ma Huateng.....	48

## CHAPTER 4

<i>Investors Who Helped Ma Huateng</i> .....	51
Lin Xiaosong and Lin Jianhuang:	
Two “Angel Investors” .....	51
20% Shares for IDG and PCCW .....	53
MIH Steps in As Tencent Shareholder.....	54

Market Offering in Hong Kong .....	56
Goldman Sachs Bank Makes Its Entry .....	56
Liu Zhiping Parachutes In.....	58

## CHAPTER 5

<i>Lead Product Manager Ma Huateng</i> .....	61
Three Questions to Guarantee a “Measured Response” .....	62
Face to Face with the Product Manager .....	64
Domino Effect .....	67
Tencent Academy.....	68

## CHAPTER 6

<i>From OICQ to QQ</i> .....	71
OICQ: A Product Conceived Because of a Lost Order .....	71
A Sinophone Revision of ICQ.....	73
Setting Off the QQ Craze .....	75
QQ.com Name Bought for \$100,000 in America .....	78



## CHAPTER 7

<i>Text Messages Help Tencent Become the Earliest Profitable Internet Company.....</i>	<i>81</i>
Internet Advertising and Member Fees.....	81
The Ultimate Fantasy of Virtual Telecom Operations .....	83
Mobile QQ.....	86
Fetion QQ vs. Cell Phone QQ.....	87

## CHAPTER 8

<i>A Virtual Consumption Empire with Almost 100 Million Users .....</i>	<i>91</i>
Dongli Advertising Creates the “Fat Penguin” ...	91
Excess Coinage of QQ-Cash .....	93
Hacker Attacks and Stolen Account Fraud .....	96

## CHAPTER 9

<i>The Battle with Microsoft .....</i>	<i>101</i>
--	------------